
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ПРОЕКТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Т. И. Конеева (Минск, Беларусь)

Статья посвящена важности внедрения межкультурного подхода в обучении иностранному языку в вузе. Приводится обоснование того, что формирование межкультурной компетенции будущих специалистов способствует успешному общению в реальных ситуациях межкультурного взаимодействия. Рассматривается применение метода проектов на занятиях по иностранному языку как одного из наиболее эффективных инструментов для формирования навыков межкультурной коммуникации, расширения фоновых культурологических знаний, знакомства с этнокультурными традициями представителей изучаемого языка.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация; межкультурная компетенция; иностранный язык; проектный метод.

Важным следствием мировых интеграционных процессов стало расширение международного сотрудничества во всех сферах общественной жизни, увеличение контактов с представителями других стран и культур. Для успешного функционирования в культурно-разнообразной среде современному специалисту необходимо не только хорошо знать иностранный язык, но и обладать межкультурной компетенцией, то есть знаниями об особенностях культуры носителей этого языка. Межкультурная компетенция позволяет говорящему на иностранном языке выстраивать свое речевое поведение, ориентируясь на конкретного иностранного адресата, использовать фоновые знания о культурно обусловленных особенностях собеседника и учитывать имеющиеся межкультурные коммуникативные расхождения с носителями данного иностранного языка. [1, с. 40]. И. Л. Плужник рассматривает межкультурную компетенцию как способность к эффективному коммуникативному взаимодействию в процессе понимания и интерпретации смысла инокультурных ситуативных действий на основе осознания общих и различных признаков культур, способов их языкового и неязыкового выражения в условиях профессионального дискурса [2, с. 15].

По мнению Д. Дирдорфф межкультурная компетенция включает в себя следующие элементы:

- знания (собственной культуры и культуры партнера по межкультурному общению, глубокое понимание сущности культуры, включая роль и влияние культуры на мировоззрение людей, социолингвистические познания);
- навыки (восприятия речи, наблюдения, интерпретации, анализа, оценки, соотношений культурных различий);
- необходимые отношения (уважение к другим культурам и культурному разнообразию, открытость к изучению других культур, любознательность).

По мере формирования межкультурной компетенции улучшается способность коммуниканта адаптироваться к различным стилям общения и по-

ведения, а также к новой культурной среде, вырабатывается эмпатия и этно-релятивизм [5].

Культура – это очень широкое понятие, большая ее часть доступна для восприятия и изучения, поскольку представляет собой фактические знания, некоторые культурные явления можно непосредственно наблюдать, например, праздники и народные обряды. С другой стороны, культура включает в себя целый ряд аспектов, скрытых для глаз и проявляющихся только при сопоставлении с другой культурой – предположения, убеждения, представления, нормы и ценности, социальные отношения, правила вежливости, модели взаимодействия и организации определенного дискурса, использование времени в общении и использование физического пространства. В основном именно эти нематериальные культурные аспекты оказывают огромное влияние на образ мышления людей и их языковое/неязыковое поведение и, что важно, определяют ожидания и интерпретацию языкового/неязыкового поведения других людей.

Излишне говорить, что язык также является частью того, что мы называем культурой, и он отражает и интерпретирует культуру. Задача обучения иностранным языкам как средству межкультурного общения состоит в том, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на них [3]. Очевидно, что для того, чтобы сегодняшние студенты стали в будущем успешными межкультурными коммуникаторами, необходимо обеспечить их тщательную и систематическую межкультурную подготовку. Успешное международное общение является достаточной причиной для внедрения межкультурного подхода в обучении иностранному языку в вузе. Однако есть и другая веская причина. В мире по-прежнему наблюдается большая нетерпимость и предубеждения по отношению к представителям других наций и культур. Межкультурное образование является хорошим способом посеять семена терпимости, принятия, понимания и уважения.

В данной статье рассматривается метод проектов, один из наиболее эффективных методов обучения иностранному языку как средству межкультурного общения.

При выполнении межкультурных проектов студенты исследуют проблемы реального мира, конкретные ситуации межкультурного общения, предлагают способы преодоления культурного непонимания. Они учатся самостоятельно добывать недостающие знания из разных источников и использовать эти знания для решения познавательных и практических задач [4, с. 15]. Помимо развития языковых навыков студентов, проектная работа способствует развитию творческих способностей, воображения, исследовательских навыков и навыков командной работы. Презентация проекта, как правило, является для студентов очень важным событием, что способствует формированию устойчивой мотивации к работе. Поскольку ответственность за выполнение проекта и выбор

средств его представления лежат на студентах, каждый проект – это уникальный, личный и запоминающийся опыт.

На этапе подготовки проекта роль преподавателя заключается в первую очередь в мотивации студентов к творчеству. Но не все они с самого начала будут заинтересованы в изучении иностранных культур. Задача учителя – убедить их в том, что межкультурное обучение на самом деле является незаменимым элементом современного образования. Учитель может использовать рассказы о реальных встречах с иностранцами, когда отсутствие межкультурной осведомленности приводило к забавным, неловким или даже опасным ситуациям. Темой для удачного межкультурного проекта может послужить все, что сопряжено с личным опытом студентов или их будущей профессиональной деятельностью, что затрагивает их эмоционально, например «Англо-американский молодежный сленг», «Современные музыкальные направления», «Рождество в Великобритании» и др.

Для того, чтобы проектные задания были выполнены максимально эффективно, необходимо прежде всего четко спланировать предстоящую деятельность. Цели выполнения проекта должны быть ясны преподавателю и четко изложены студентам. Важно с самого начала ознакомить их с требованиями и критериями оценки выполнения проекта, показать пример успешной студенческой работы и проанализировать ее в классе. Учитывая характер и цели проекта, студенты совместно с преподавателем согласовывают его конечный результат (например, письменный отчет, дебаты, брошюра, письмо, руководство, устная презентация, видео, мультимедийная презентация, театральное представление). Хорошо, если предстоящий проект будет иметь четкую структуру, т. е. разработаны этапы и график выполнения проекта (так называемый *time-management*), которые будут направлять студентов от начальной деятельности до завершения проекта. На этом этапе студенты определяют свои роли, обязанности и совместные рабочие группы, согласовывают с преподавателем крайний срок завершения проекта. Затем учащиеся собирают и анализируют информацию, работая индивидуально и в группах, обсуждают ценность собранных ими данных, сохраняя одни и отбрасывая другие. На данном этапе необходимо поддерживать обратную связь с учащимися, оказывать необходимую помощь в поиске и отборе полезной информации, в языковом оформлении проекта и др. Весьма эффективно заполнение учащимися «дневников» проекта, когда можно проследить этапы выполнения работы, а также вклад каждого участника группы в совместный проект, вовремя скорректировать недочеты и ошибки.

Наконец студенты публично представляют свой проект и оценивают проекты других. Важно, чтобы учащиеся могли поделиться своей работой со сверстниками за пределами аудитории (например, разместить проект в интернете и др.). Подобное публичное представление проекта может повысить мотивацию и качество работы учащихся. Завершением проектной

работы должна стать не только оценка преподавателем выполнения проекта, но и саморефлексия. На этом последнем, часто игнорируемом этапе проектной работы студенты размышляют о межкультурных знаниях, приобретенных ими в ходе проекта, и дают рекомендации, которые могут быть использованы для улучшения аналогичных проектов в будущем.

Важно, чтобы студенты не относились к информации о мировых культурах как к курьезу или, что еще хуже, не высмеивали ее. Стереотипные взгляды и предрассудки будут только препятствовать развитию у студентов межкультурной компетенции. Задача учителя не состоит в том, чтобы «обратить» учащихся в другие культуры; роль учителя состоит в том, чтобы помочь учащимся узнать и понять различные культуры, даже если они не соглашаются с некоторыми аспектами этих культур.

Реализация межкультурного подхода является сложной и ответственной задачей для преподавателя иностранного языка, который должен обладать хотя бы некоторыми межкультурными знаниями и очень часто развивать их вместе со своими учениками. Нельзя упускать из виду, что межкультурное образование в определенной степени приводит к принятию ценностей, убеждений и поведения, которые могут противоречить вашим собственным. Поэтому преподаватель должен применять межкультурный подход тактично, умело и сознательно.

Систематическое межкультурное обучение является необходимым условием для воспитания нового поколения молодых людей, которые не только будут относиться терпимо, но и понимать, принимать и уважать людей из разных мировых культур, будут успешно общаться с ними и учиться у них через это общение.

Библиографический список

1. Бондаренко, О. Р. Межкультурные аспекты коммуникативной компетенции на иностранном языке / О. Р. Бондаренко // Методы и организация обучения иностранному языку в языковом вузе. – М. : МГЛУ, 1991. – Вып. 30. – С. 38–48.
2. Плужник, И. Л. Базовые компоненты содержания иноязычной профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции гуманитариев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mfk.spbu.ru/sites/default/files/pluzhnik.pdf>. – Дата доступа: 14.07.2021.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_Index.php. – Дата доступа: 20.07.2021.
4. Полат, Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 14–17.
5. Deardorff, D. K. Intercultural competence in foreign language classrooms: a framework and implications for educators // D. K. Dierdorff // Intercultural competence. Concepts, challenges, evaluations / Ed. by A. Witte, T. Harden. Peter Lang AG. – Bern, 2011. – P. 37–54.